



时间机器

THE TIME MACHINE

原著（英）赫伯特·乔治·威尔斯

科幻大师的成名之作

奇特大胆，扣人心弦，宛如身临其境



北京科学技术出版社





时间机器

THE TIME MACHINE

原著：(英) 赫伯特·乔治·威尔斯

改编：李利杰

插图：李玉兰



图书在版编目 (CIP) 数据

时间机器 / 李利杰改编, 李玉兰绘. —北京: 北京科学技术出版社, 2009.8
(世界经典探险名著 / 邹艳霞主编)
ISBN 978-7-5304-4244-9

I.时… II.①李…②李… III.科学幻想小说—英国—近代—缩写本 IV.I561.45
中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第134092号

时间机器 (世界经典探险名著)

主 编: 邹艳霞
插 图: 李玉兰
责任编辑: 田晓昕
责任印制: 张 良

改 编: 李利杰
设 计: 张 茜
图文制作: 博雅思

出 版 人: 张敬德
社 址: 北京西直门南大街16号
电话传真: 0086-10-66161951(总编室)
0086-10-66113227(发行部)
0086-10-66161952(发行部传真)

出版发行: 北京科学技术出版社
邮政编码: 100035

网 址: www.bkjpress.com

电子信箱: bjkjpress@163.com

经 销: 新华书店
开 本: 720mm × 1000mm 1/16
版 次: 2009年8月第1版
印 次: 2009年8月第1次印刷

印 刷: 北京地大彩印厂
印 张: 76

ISBN 978-7-5304-4244-9/I · 035

定价: 144.00元(全套8本)



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。

● 遐想中的旅行



序言

孩子们，你们一定都知道，“地球是圆的”。

可是，如果你曾经抬头向远处张望，你看到“地球是圆的”吗？

也许旅游的时候，你看到一望无际的草原和大海的尽头，呈现线条清晰的弧线，可那只是圆圆的地球上短短的一段。你有没有想过，越过弯弯的地平线，一直向前，能看到什么？跳进蔚蓝的大海，向深处游去，能看到什么？穿过被城市灯火映得暗淡的星空，飞向遥远的外太空，能看到什么？甚至突破时间的屏障，在历史和未来之间遨游，又会有哪些千奇百怪的事物？

探险是人类的天性，是不泯的童心。自从我们啼哭着来到人世，就开始了对周围世界的探险，柔软的小手抓起不锈钢勺子，蹒跚的小脚走向陌生的草地，稚嫩的脸蛋上落下第一滴雨点儿……每一样都是一次“探险”。

探险是孩子心爱的“游戏”，那么，你试过用“好奇心”和“想象力”这两样工具做一次书本中的探险吗？下面我要推荐的这八本探险名著虽然大多不是为孩子写的，但是它们讲述的故事惊心动魄，想象力更是天马行空、无拘无束，出版后使同时代的儿童读物也黯然失色了。

最早被孩子们迫不及待收进书架的探险小说，就是大名鼎鼎的《鲁滨逊漂流记》。笛福将这个故事以第一人称徐徐道来，仿佛是在讲述自己的亲身遭遇，那海上孤岛的热带风光，以及鲁滨逊在岛上世界的奇特经历，一下子将此后数百年的小读者们深深吸引了，成为他们遇到困难时的励志名篇。

正式开辟探险小说领域的是英国作家斯蒂文森，他写的《金银岛》被誉为《鲁滨逊漂流记》之后最伟大的探险故事。它讲述了几个好朋友出海寻找宝藏，途中与一伙海盗斗智斗勇的故事，情节极为精彩，不愧是“儿童冒险故事的最佳作品”。

与《金银岛》齐名的《所罗门王的宝藏》是一部异域探险杰作，作者哈格德是英国著名的探险小说作家，他以紧张的节奏将读者带进了神秘的非洲大陆。在那古



序言

老的土地上，流传着无数瑰丽动人的传说，所罗门王的黄金、象牙引来了一支又一支寻宝队，也深深迷住了世界各国的小读者。

《80天环游地球》是“科学幻想小说之父”凡尔纳最著名的小说之一。这本书以紧张刺激的情节线索将世界各地的风土人情完美地编织成一体，不看到最后一页，根本猜不到结局。小读者将跟着脾气古怪的福克先生来一次不可思议的环球旅行，能过足探险瘾。它不愧是一部传统、经典的儿童读物。

英国作家威尔斯是和凡尔纳比肩的科幻大师，他的《时间机器》开拓了“时间旅行”这一创作领域，而《世界大战》则大胆地构想了火星入侵地球的末日景象。“时间旅行”和“火星人入侵”从此成了好莱坞电影的热门题材。

很多探险传奇小说都以辽阔莫测的海洋为背景，其中最雄浑壮丽的一部非梅尔维尔的《白鲸》莫属。这本书讲述了一个动人心魄的捕鲸故事，亚哈船长为了向白鲸莫比·迪克复仇，不惜追遍地球上的每一片海洋，最后悲惨地葬身海底。全书洋溢着浪漫壮阔的海洋气息，是探险小说迷的珍藏书目。

侏罗纪是探险小说的又一个经典背景，开辟恐龙探险小说类型的就是创造了大侦探福尔摩斯的柯南·道尔。他在《失落的世界》中描绘了一片遍地奇花异草、恐龙无处不在的高地，由这部名著衍生的小说、电影不计其数，包括《侏罗纪公园》。

《小猎犬号航海记》虽然是一部博物学著作，但对探险故事爱好者来说，却是绝对不容错过的。这次航行环球一周，历时数载，博物学家达尔文以优美生动的文字对全程做了翔实记录，从他细腻的观察和缜密的思考中，小读者们可以分享到这

位伟大的科学家提出“进化论”的思想历程。

孩子们，你们准备好了吗？

翻开书页，让文学大师带着你们去未知的世界

做一次奇妙的旅行吧。





导读

赫伯特·乔治·威尔斯(1866~1946)是世界文坛上继凡尔纳之后的又一著名科幻小说家。他出生在英国肯特郡,父亲是一个小店主,母亲则在富贵人家当女仆。威尔斯在10岁时就开始写小说、画插图,并表现出了很高的天分。

1880年,父亲的店破产关门,威尔斯只好辍学到一家布店做学徒。1884年,他得到助学金上了大学,在学校里他如饥似渴地学习各种知识,尤其对生物学感兴趣,他的生物学老师便是著名的进化论科学家托马斯·赫胥黎,其对威尔斯后来的科幻小说写作影响很大。威尔斯在大学时自己筹办了一本杂志,并在上面发表文章,表明对社会现实问题的高度关注,并希望能找到问题的解决方案。

威尔斯一生创作颇丰,除了本书包括的《时间机器》和《世界大战》外,还有科幻小说《莫洛博士岛》、《隐身人》、《神的食物》和一系列以《托诺·邦盖》为代表的反映英国中下层社会的写实小说。威尔斯的科幻小说想象丰富、寓意深刻,主要描写各种先进的科学技术对未来世界的影响,与凡尔纳的乐观主义不同的是,他的小说大多充满着对未来世界的担忧。

《时间机器》是威尔斯的第一部科幻小说,也是他的成名作。故事讲述了一个看似古怪的科学家发明了一架能够穿越时间的机器,他坐着这架机器去了八十多万年之后的未来世界,在那里,他看到人类已经划分为两个不可调和的种族,一种是养尊处优地生活在地上,好像瓷美人一般的“白天种族”;另外一种是在地下辛勤劳作、终日不见阳光的“夜晚种族”,他们的相貌也因此变得非常古怪。夜晚种族的人一到夜晚就从地下钻出来,到处捕猎这些被养肥的白天种族的人。威尔斯不仅在书中探讨了形成这种状况的原因,并且指明了避免这种情况在未来世界发生的有效措施,那就是大家都要保持辛勤的劳作,消除剥削和斗争,因为只有不断地劳动



才能阻止人类文明的衰退。这是一部极具讽刺意味的科幻小说。

《世界大战》则是威尔斯的一部经典之作，讲述了火星侵略地球的故事。故事的背景设置在英国，相貌丑陋的火星星人到达地球后，开始了惨无人道的破坏和摧毁行动——轰炸房屋和城市，捕猎并屠杀人类。而人类则经历了从好奇、漠视，到惊慌逃窜以及顽强抵抗的整个过程。然而火星人的科技发达程度远远高过了人类，人类的抵抗显得实在不堪一击。在这种情况下，一些较为理智的人开始思考在火星人的统治下该如何生存的问题，思考的结果就是，一部分人将退化为火星人的食物和宠物，甚至充当猎犬的职责，而另外一部分人则要过一种野外的生活。然而，就在人类感到绝望的时候，势不可挡的火星星人却由于感染了地球上的细菌出乎意料地全军覆没了。整个故事描写细致入微，画面感极强，情节扣人心弦，让读者有一种身临其境之感。这个故事之后被多次搬上银幕，在大获成功的同时，也带给了观众无限启迪。





时间机器

CONTENTS

目录

时间机器 9

世界大战 71







时间机器

CONTENTS

目录

第一章	怪朋友的新发明	11
第二章	旅行归来	17
第三章	到未来去	21
第四章	瓷美人	25
第五章	时间机器不见了	30
第六章	夜晚种族	41
第七章	糟糕的处境	46





• 目录

时间机器

CONTENTS

第八章 绿瓷宫殿	50
第九章 火灾	54
第十章 狮身女妖	59
第十一章 即将灭绝的世界	62
第十二章 时间旅行者消失了	66
尾 声	70





第一章

怪朋友的新发明

时间旅行者是我们的一个怪朋友，说他怪呢，是因为他经常讲一些稀奇古怪的问题。

一天晚上，大家一起围坐在壁炉旁，端着茶或咖啡（kā fēi），懒洋洋地倚靠在沙发或椅子上，听这位怪朋友讲他那些很奇怪的问题。壁炉里的火很旺，照得他那一向苍白的脸也泛着红光。我们坐的椅子，正是他的发明，非常舒适。其实呢，我们都不认为他所讲的这些东西是正确的，但还是对他的认真的态度以及丰富的想象力感到非常钦（qīn）佩。

“你们知道吗？”他不停地眨动着灰色的大眼睛，好像充满了智慧似的说，“你们在学校里所学的东西也不都是正确的。”

“可是，你能具体说说吗？”红头发的菲尔比马上问到。菲尔比最喜欢和别人抬杠了，即便是一件很小的事他有时也会争辩上一整天。

“比如说仅有长、宽、高的立方体实际上是不可能存在的。”

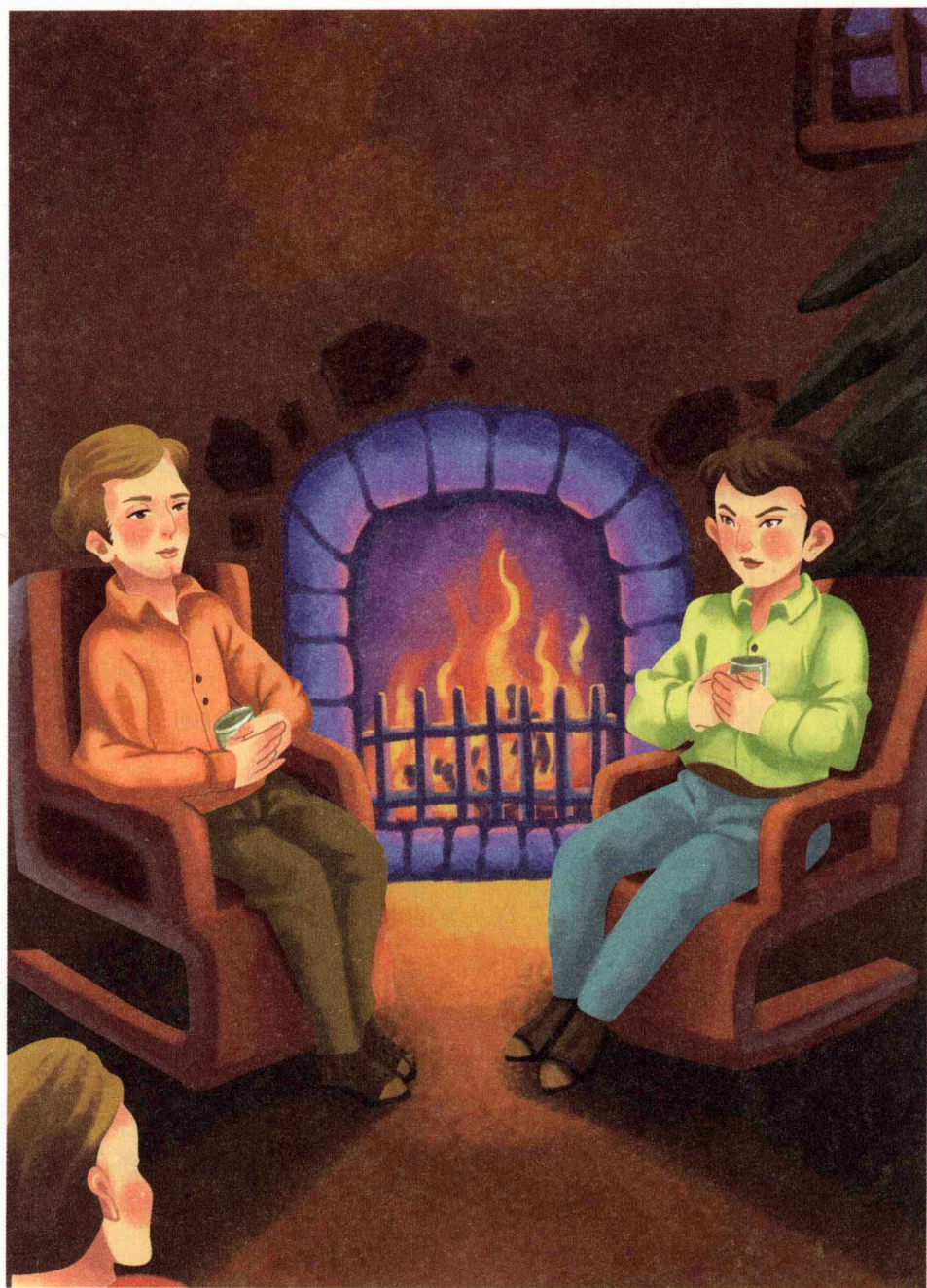
“我反对这种提法。”菲尔比说，“固体当然可以存在。一切实在的东西，比如这张桌子……”

“大多数人是这样认为的。可你听我说，一个瞬时的桌子能存在吗？”

“我不懂你的意思。”菲尔比说。

“一个根本没有持续时间的立方体能够真正存在吗？”







菲尔比低着头沉思。

时间旅行者继续说道：“任何一个实实在在的物体都必须向四个方向伸展：它必须有长度、宽度、高度和时间持续度。我们将长、宽和高称作空间的三个平面，就是三维空间，其实空间应该还有第四维，那就是时间。”

“这……”一个年轻人说着，哆哆嗦嗦地点燃了他的雪茄烟(jiā),“这一点确实很清楚。我以前也听别人讲过，好多人都在讨论四维空间的事情。”

“可是，关键问题是，大家看待时间和空间的另外三维是不一样的态度，认识并不全面。”

“这怎么说？”菲尔比好奇地问。

“人们只意识到我们在时间中向前运动，而且保持一种不变的速度运动。想没想过以不同的速度向前运动，甚至向后运动呢？”

“你是指到未来或过去吗？这怎么可能呢？”医生插话说。

“正是这样。”

“老天！”菲尔比马上叫起来，“在空间中，人是可以向前向后，或者向左向右走，甚至还可以向上向下走呢。你看我们可以坐气球飞上天去。可是怎么到别的时间去啊？”

心理学家也说：“是啊，我们根本不可能在时间里走来走去啊。”

“哈哈，没有什么不可能的事情。”时间旅行者朝大伙笑着说，“这正是我的伟大发现呢。其实我们完全可以离开现在，到别的时间里自由自在地旅行。当我们回忆一件事情的时候，我们就在瞬间回到了那个时刻，这时候，我们会变得心不在焉(yān)。这就如同我们跳起来，对一个古代人或者一只动物来说，由于地球引力的作用，他只能是很快落下来，可是现代人却可以借助于气球克服地球引力，从而飞起来。同样，我们也可以借助别的什么机器让我们停留在过去或者未来的某个时刻。”

“我有点明白你的意思了！”年轻人兴奋得大声喊道，“其实很久以前我就曾经幻想过通过一种机器去‘穿越时间’！”



“是的，我们可以通过驾驶它，随心所欲地到达任何我们想去的时代。”

“这样我们就可以直接从古人那里学习古代语言了，我的古代语言考试就肯定没问题了。”这是那个年轻人的想法，他正为学习古代语言头疼呢。

“那这对历史学家来说简直就太方便了，他们可以回到过去的时代去看看那些著名的战争是否真的发生过。”心理学家说。

“还有未来呢！”年轻人又大叫起来，“我或许可以到未来去取我现在所存的钱的利息，或许还可以到未来去看看我的子孙！”

“是啊，我们还可以去看看未来的社会是什么样子呢。”我憧憬地说。

“都是一些不着边际的奇谈怪论！”医生咳嗽（kē sou）了一下，“尽管这样，我还是希望看看你的实验。”

“你必须得用实验证明才行！”最后大家一致认为，要是不能用实验证明，那这些都纯属胡扯。

时间旅行者朝我们笑了笑，双手深深地插进裤袋里，慢吞吞地走出了房间。我们听到他趿（tā）拉着拖鞋，朝实验室走去。

心理学家看看我们说：“他到底想要做什么？”

“还不是想变个魔术之类的。”医生撇（piě）了撇嘴，不屑地说道。菲尔比正准备给我们讲他在伯斯勒姆看到的一个精巧绝伦的魔术表演，可是刚开了个头，时间旅行者就回来了。他只好将他的轶事搁置一边。

很快，时间旅行者手中拿着一个闪闪发亮的金属架子回来了。这金属架子很像是一块小巧的钟表，里面镶嵌（xiāng qiān）着象牙和一种透明的东西，做工十分精细。

“你们听我说，”时间旅行者说，“你们看这个机器，”他指了指金属架子，“这是我花了两年时间完成的一台时间机器。”

“时间机器？”我简直感到不可思议。看起来大家跟我的看法是一样的，他们也都张大了嘴巴，吃惊地望着时间旅行者。

“你说可以通过它到达过去或者未来吗？”市长问道。



“当然可以。”他将放在墙角的八仙桌挪到了壁炉旁，将时间机器摆放在桌面上。桌上一盏罩着灯罩的小台灯和周围壁炉架子上点着的十几支蜡烛，将房间照得格外明亮。

我原本坐在紧靠壁炉的一把矮扶手椅上，这时将椅子挪到时间旅行者和壁炉之间。菲尔比坐在他的身后，医生和市长在右侧，心理学家在左侧，年轻人在心理学家的身后。在我们的重重包围之下，在这么多双眼睛的注视之下，他休想搞任何把戏。

“这个小玩意儿只是一个模型。”时间旅行者说，“你们瞧，这里有两根杠杆。”他用手指了指机器的一部分。

医生站起身来，将头探过去仔细瞧了瞧。

“这花了我两年的工夫，”时间旅行者有点自豪地说着，“只要将这根杠杆一扳，这台机器就会滑行到未来去，而扳动另外这根杠杆则会把它送到过去。这里是旅行者的座位，想去哪里完全可以由旅行者自己决定。我现在就将这台机器送到未来去，你们一定要仔细瞧着，免得浪费了我的机器，还说我是个骗子。”

大约有一分钟的时间，我们都盯着金属架子，默不作声。

时间旅行者伸手准备扳动杠杆，随即又缩了回来，将心理学家的手抓在他的手中，并让心理学家伸出食指，扳动了杠杆。

我得声明，这绝对不是什么魔术表演，我们亲眼看着杠杆转动起来，并在周围刮起了风，壁炉架上的一支蜡烛被吹灭了。接着，模型突然也转动起来，很快就快得让人看不清楚，有那么一秒钟看起来就像影子，然后它真的消失了。桌上除了那盏小台灯，什么也没有。

“这简直是见鬼了！”菲尔比的嘴巴一直都没合上。心理学家则低头往桌下看，桌下什么也没有。

时间旅行者高兴地站起来，走到壁炉架上的烟叶罐前，背着我们开始往烟斗里塞烟丝。



“你是说，那个金属架子到未来世界去了？”菲尔比问。

“具体是到未来了，还是到过去了，我也说不清楚。”时间旅行者说。

心理学家灵机一动：“要是它去时间里旅行了，那它一定是到了过去！”

“为什么呢？”时间旅行者问。

“因为我相信它没有在空间里移动。如果它已进入未来，那它现在肯定还在这里，因为它必定要穿过现在才能走进未来。”

“可是……”我说，“如果它已走进过去，我们刚进房间时就该看见它。上星期四我们在这里，还有上上个星期四，我们都应该看到它。”

“不，并不是这么回事。”时间旅行者解释说，“你们仔细想想，我们能看到在空中飞射的子弹吗？其实时间机器就像是在空中飞行的子弹，速度太快了，它走了一分钟的时间我们才走了一秒钟，是我们时间的五十倍甚至一百倍，这样我们当然就无法看到它了。”

我们坐在那里，两眼直勾勾地盯着空荡荡的桌面。

当大家回过神来，时间旅行者继续说：“我带你们去看看真正的时间机器，就在我的实验室里。”他提着灯，带我们走过一条长廊。灯焰被长廊里的风吹得来回摇晃，人影也随着灯光跳动，一切看起来似乎都是那么诡异。

我们在时间旅行者的实验室里看到了一台比刚才消失的模型大得多的机器。机器部件的材质很多，有象牙的，有水晶石的，还有各种金属的。它大体上算是完工了，只有那扭曲的水晶杠杆尚未完成，摆放在工作台上。旁边还有几张图纸，我拿起一张看了看，好像是石英的。

“这是真的吗？”医生说，“该不会又跟你在去年圣诞节的时候，让我们看到的那个鬼一样吧？别又是你变的戏法！”

“我发誓，这次绝对是真的。我准备坐着这台机器去探索时间。”时间旅行者将灯高高举起，并郑重地说道，“我再没比此时此刻更认真的时候了。”

我们当时谁也没有真正理解他这句话的意思。我们离开的时候医生还跟我说，他认为刚刚看到的一切不过是一个巧妙的戏法而已。

